



CARPATHIA

OFFICE HOUSE



SPIS TREŚCI

CONTENTS

- 4 O NAS
ABOUT US
- 8 PONADCZASOWA NOWOCZESNOŚĆ
TIMELESS MODERNITY
- 14 LOKALIZACJA
LOCATION
- 16 WIĘCEJ NIŻ BIURO
MORE THAN AN OFFICE
- 18 OPIS INWESTYCJI
INVESTMENT DETAILS
- 20 DANE LICZBOWE
STANDARD BUDYNKU
FIGURES, BUILDING STANDARDS
- 24 PLANY WNĘTRZ
INTERIOR PLANS
- 26 MAPA CENTRUM
THE MAP OF CENTRE
- 30 MAGIA OKOLICY
THE MAGIC OF THE AREA
- 44 KONTAKT
CONTACT

PROJEKT REALIZUJĄ:

THE PROJECT IS BEING CARRIED OUT BY:

GD&K GROUP

WWW.GDKGROUP.PL

Od ponad piętnastu lat zajmujemy prestiżową pozycję jednego z wiodących polskich deweloperów i dostawców usług deweloperskich. GD&K Group ma w swoim portfolio zrealizowane projekty o łącznym metrażu ponad 82 000 m², zaś w chwili obecnej planowana jest realizacja inwestycji o łącznym metrażu prawie 160 000 m². GD&K Group wybiera wyłącznie najlepsze miejsca w bezpośredniej bliskości

centrów miast, atrakcyjne ze względu na piękną okolicę i bogatą ofertę służącą wygodzie i interesom firmy. Inwestycje GD&K Group znajdują się w Krakowie i Warszawie.

For over fifteen years the group has held the prestigious status of one of Poland's best property developers and development service providers. GD & K Group has a portfolio of completed projects with a total surface

area of over 82 000 m² and currently intends to develop an investment project with a total surface area of almost 160 000 m². GD&K Group chooses only the best places in the direct vicinity of city centres, which are attractive due to their beautiful surroundings and the wide range of services for the company's comfort and interests. GD&K Group's investments are located in Krakow and Warsaw.

HOWARD TENENS

WWW.TENENS.COM

Howard Tenens obsługuje ok. 280 000 m² przestrzeni logistycznej najwyższej jakości w Wielkiej Brytanii, z czego posiada ok. 2/3, czyli 186 000 m². Obrót Howard Tenens Group w roku 2010 wyniósł 56 453 000 GBP, a zysk operacyjny 6 739 000 GBP. Firma Howard Tenens realizuje także kilka projektów deweloperskich w ramach joint venture z Builders Ede.

Przykładowe projekty deweloperskie w ramach wspólnego przedsięwzięcia Howard Tenens/Builders Ede:

- Longfords Mill w Nailsworth, w hrabstwie Gloucestershire.

Przekształcenie tej przędzalni wełny z czasów wiktoriańskich polega na kreatywnym połączeniu wspólnie odrestaurowanych mieszkań z nowymi lokalami, zbudowanymi

w najwyższym standardzie oraz z tradycyjnych materiałów, które podkreślają unikalność tej nadzwyczajnej lokalizacji.

- Nailsworth Newmarket – kompleks mieszkaniowy
- Kompleks mieszkaniowy Nettlebed w Henley-on-Thames
- Four Pillars Hotel Group w parku Cotswold Water, Oxford Spire oraz Oxford Thames

Howard Tenens operates around 3 million square feet of high quality operating space across the UK. They own about two-thirds of this figure, that is 2 million square feet. Howard Tenens Group 2010 turnover was at £ 56,453,000, while its operating profits were at £ 6,739,000. Howard Tenens also have and will continue to develop a number of

property development schemes in a joint venture with Builders Ede.

Some of the Howard Tenens/Builders Ede JV schemes include:

- Longfords Mill, in Nailsworth, Gloucestershire. This conversion of a Victorian Woollen Mill comprises an imaginative blend of sympathetically restored listed dwellings and new properties, built to the highest standard with traditional materials complementing this unique waterside location.
- Nailsworth Newmarket residential development
- Nettlebed residential development, Henley-on-Thames
- Four Pillars Hotel Group at Cotswold Water Park, Oxford Spire and Oxford Thames

A CLASS OFFICE HOUSE



CARPATHIA, WIDOK NOCĄ ZE SKRZYŻOWANIA ULIC ZAJĘCZEJ I TOPIEL

CARPATHIA, A NIGHT VIEW FROM THE CORNER OF ZAJĘCZA AND TOPIEL STREET

PONADczasowa

O SZACUNKU DLA TRADYCJI, HOŁDZIE DLA PIĘKNEGO MIEJSCA,
ARCHITEKTURZE I DETALACH NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI.

Nowoczesność

ABOUT RESPECT FOR TRADITION, A TRIBUTE TO BEAUTIFUL PLACES, ARCHITECTURE AND DETAILS OF THE HIGHEST QUALITY.

TIMELESS MODERNITY

WYWIAD Z SZYMONEM DUDĄ / INTERVIEW WITH SZYMON DUDA

MARTYNA BEDNARSKA-ĆWIEK: CO JEST NAJWAŻNIEJSZE PRZY PROJEKTOWANIU OBIEKTÓW BIUROWYCH TEGO TYPU?

WHAT IS THE MOST IMPORTANT IN DESIGNING OFFICE BUILDINGS OF THIS KIND?

SZYMON DUDA: Prawidłowa praca architekta polega na przełożeniu dość prostych w gruncie rzeczy ludzkich potrzeb na skomplikowany wyraz budownictwa. Cały duży zespół naszych pracowników z różnych dyscyplin zastanawia się nad tym, jak stworzyć przyszłym korzystającym z danego biura prawdziwy dom do pracy. Zadanie jest trudne, ponieważ musimy nadać danemu obiektowi charakter szczerze pasujący do jego lokalizacji, a jednocześnie w pełni komfortowy i mieszczący się w założeniach ekonomicznych wszystkich zaangażowanych podmiotów – najemców, osób przez nich zatrudnionych, sąsiadów i inwestorów. To jest równanie z bardzo wieloma niewiadomymi, które jednak rozwiązaliśmy.

An architect's work, done in a proper manner, is about translating quite simple human needs into the complicated language of construction. Our large team of employees, specialising in different fields, ponder over how to create real home-like working conditions for the people who will be using a given office. This is a very difficult task because we have to give every building of ours a character that will truly match its surroundings and, at the same time, will make it fully convenient and in line with the economic assumptions of all the stakeholders – tenants, their employees, neighbours and investors. It is like an equation with many variables that we have managed to solve.

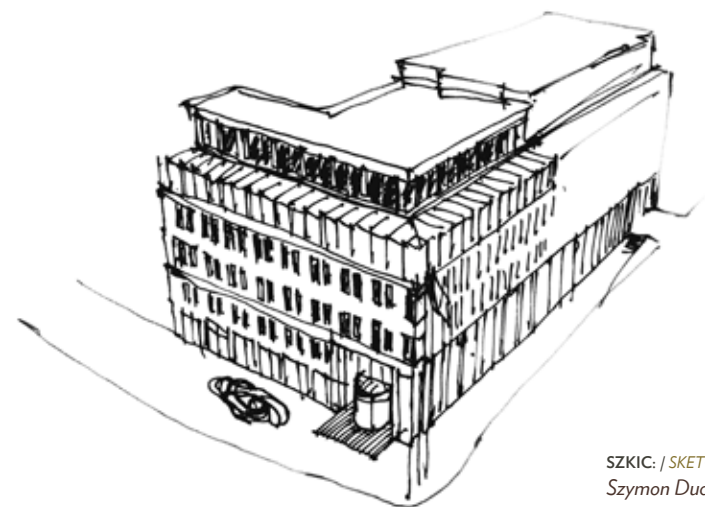
M.B.Ć.: CO BYŁO NAJWIĘKSZYM WYZWANIEM PODCZAS PROJEKTOWANIA CARPATHII?

WHAT WAS THE GREATEST CHALLENGE WHILE DESIGNING CARPATHIA?

S.D.: Bardzo mi zależało profesjonalnie, żeby znaleźć odpowiedni styl dla tego warszawskiego projektu. Kon-

sultowałem go z wieloma kolegami, tak aby zapewnić maksymalny przekrój tak preferencji estetycznych, jak i nawet wieku. Jestem przekonany, że udało się znaleźć wspólny język dla tego miejsca i przeznaczenia budynku. Język czytelny, język reprezentatywny dla dorobku warszawskiej, polskiej i światowej architektury. Wydaje się nam, że nie przeoczyliśmy niczego istotnego, a jednocześnie wprowadzając ten nowy element do wyjątkowego otoczenia warszawskiego Powiśla, spotkamy się ze zrozumieniem wszelkich osób z niego korzystających, nie wyłączając przypadkowych przechodniów.

I was truly determined, professionally, to find the right style for this Warsaw project. I consulted my ideas with many colleagues so as to cater to a maximum range of not only aesthetic preferences but also to age. I am convinced I have succeeded in finding a common language for both the location and the building's intended use, the language being clear and representative of the legacy of Warsaw as well as Polish and global



SZKIC: / SKETCH:
Szymon Duda

architecture. We believe we have missed no important aspect. At the same time, by introducing a new element to these exceptional surroundings of Warsaw's Powiśle district, we feel we will be understood by everyone using it, including passers-by.

M.B.Ć.: JAK DALECE KLIMAT WARSZAWSKIEGO POWIŚLA WPŁYNAŁ NA KSZTAŁT PROJEKTU? JAKIE JESZCZE BYŁY PAŃSKIE INSPIRACJE?

TO WHAT EXTENT DID THE ATMOSPHERE OF WARSAW'S POWIŚLE DISTRICT INFLUENCE THE SHAPE OF THE PROJECT? WHAT WERE YOUR OTHER INSPIRATIONS?

S.D.: Klimat warszawskiego Powiśla był naszą inspiracją, czerpałem z niego pełnymi garściami. Przeorganizałem całą swoją pracę i wszystkie pobyty w Warszawie tak, aby spędzać najwięcej czasu w tej okolicy. Przeszedłem liczne klatki schodowe, spędziłem czas w okolicznych restauracjach,

cały czas szkicując. Warszawskie Powiśle to miejsce absolutnie fascynujące, niewiele jest tego typu „zielonych” części miasta w centrum w innych stolicach europejskich. Nawiązujemy do najlepszej eleganckiej atmosfery biurowej Londynu, Monachium i Wiednia. Przed paradnym wejściem do tego budynku, nawiązującego do najlepszych tradycji, zamieścimy dzieło sztuki.

The atmosphere of Warsaw's Powiśle was our inspiration, from which I drew to the fullest. I reorganised all of my work and all my stays in Warsaw to spend most of my time in this area. I went up and down many staircases and sat in the nearby restaurants while drawing all the time. Warsaw's Powiśle is an absolutely fascinating place, as not many such “green” city parts exist in other European capital cities. We also refer to the most elegant office atmosphere of London, Munich and Vienna. We will place a work of art, which reflects the best traditions, in the grand entrance to the building.

M.B.Ć.: JAK UZASADNI PAN ODNIESIENIA DO STYLÓW HISTORYCZNYCH? CZEMU ONE SŁUŻĄ?

HOW WOULD YOU EXPLAIN THE REFERENCES TO HISTORICAL STYLES? WHAT IS THEIR PURPOSE?

S.D.: Stylu historyzującego i rozwiązań eklektycznych nie należy się wstydzić. Niech nawet uważni obserwatorzy zastanawiają się, jak określić datę powstania tego biurowca. Naszym uniżonym ukłonem w stronę stuleci historii Warszawy jest ta mała zagadka, czy jest to przejaw warszawskiego modernizmu z lat trzydziestych, późniejsza socrealistyczna wariacja na ten temat, czy też współczesny kolaż architektoniczny w rozkosznym passe-partout Powiśla. Jest w tym oczywiście trochę zabawy intelektualnej, ale z poważną dozą bauhausowskiej odpowiedzialności użytkowej. Ze wszystkich „odczasowionych” elementów projektu wybraliśmy te najlepsze, rodzące najbardziej wygodną przestrzeń.



**WARSZAWSKIE POWIŚLE
TO MIEJSCE ABSOLUT-
NIE FASCYNUJĄCE, NIE-
WIELE JEST TEGO TYPU
“ZIELONYCH” CZĘŚCI
MIASTA W CENTRUM
W INNYCH STOLICACH
EUROPEJSKICH.**

**WARSAW'S POWIŚLE IS
AN ABSOLUTELY FASCI-
NATING PLACE, AS NOT
MANY SUCH “GREEN”
CITY PARTS EXIST IN
OTHER EUROPEAN CAPI-
TAL CITIES.**

One should not be ashamed of a historicising style or of eclectic solutions. Let us make even careful observers puzzle over the date of when the office building was constructed. This little puzzle about whether it is a manifestation of Warsaw's modernism of the 1930s, a later social realist variation on a theme or a contemporary architectural collage with the Powiśle in the background is our humble tribute to centuries of history. There is some intellectual play taking place here, but it is accompanied by a considerable dose of Bauhaus responsibility for utilitarian value. From all of the “out-of-time” elements of the project, we chose the best ones that would produce the most convenient space.

**M.B.Ć.: CO WEDŁUG PANA
UDAŁO SIĘ W TYM BUDYNKU
NAJBARDZIEJ? JAKIE ZALETY
ZACHWAŁAŁBY PAN POTEN-
CJALNYM NAJEMCOM?**

**IN YOUR OPINION, WHAT ARE
THE BUILDING'S MOST SUC-**

**CESSFUL ASPECTS? WHICH AD-
VANTAGES WOULD YOU PRAISE
TO POTENTIAL TENANTS?**

S.D.: Duży wkład w rysunek bryły, zwłaszcza jej detale miał nasz designer Wojtek Stanczykiewicz, który współdzielił moje powiślańskie peregrynacje. Jest wykształcony w Kopenhadze, więc zna dobrze skandynawską pokorę wobec materiału budowlanego i przyrody. Uporządkowanie fasad, dobór wykończenia – to wszystko jest skromne, ale przemawiająco eleganckie. Wiem, że to może źle zabrzmieć, ale piękny hol wejściowy z subtelnymi elementami z mosiądzu na tle najlepszego kamienia, eteryczne światło sztuczne i specjalnie zaprojektowane meble będą naszym prezentem dla Warszawy i tej okolicy. Wszystkiego dotknął, wszystko obejrzał. Innym elementem jest lokal na parterze, świetnie eksponowany i przygotowany pod restaurację, dla której dedykowany jest plac przed budynkiem na letni ogródek.

Our designer, Wojtek Stanczykiewicz, who accompanied me in my journeys throughout the Powiśle district, greatly contributed to the design of the building's structure, and especially to its architectural details. He studied in Copenhagen, so he is very familiar with Scandinavian humility with respect to building material and nature. The design of the facades, the choice of finishing – everything is modest but convincingly elegant. I know it may sound inappropriate, but the beautiful entrance hall with its subtle brass elements, with the best-quality stone in the background, the ethereal artificial light and especially the designed furniture will be our homage to Warsaw and its surroundings areas. It touched everything, it saw everything... Another element is a room on the ground floor which was designed to host a restaurant with a square in front of the building designated as a summer garden.

**M.B.Ć.: JEST PAN Z KRAKOWA,
PODOBA SIĘ PANU NA POWI-
ŚLU? CHCIAŁBY PAN MIEĆ TU-
TAJ BIURO?**

**YOU COME FROM KRAKOW – DO
YOU LIKE THE POWIŚLE DIS-
TRICT? WOULD YOU LIKE TO
HAVE AN OFFICE HERE?**

S.D.: Rzeczywiście większość swojego życia spędziłem w Krakowie, Berlinie, Wiedniu. To sprawia w istocie, iż poszukuję takiego formatu miasta, odszukuję tchnienie urbanistyczne, które w duchu Warszawy zostało jednak zaburzone, a byłoby naturalne dla rozwoju tego miasta. Powiśle jest moim miejscem w Warszawie, tak, bardzo chciałbym mieć tam biuro. Jedną z moich ulubionych, powtarzalnych lektur jest atlas dawnych planów Warszawy, odtwarzamy trochę ten utracony splendor miasta stołecznego. Powiem więcej, będzie-

my mieli biuro i będzie ono tam. Już widzę tam swoją pracę, te spacerki i szukam mieszkania w sąsiedztwie. Moi przyjaciele także.

Yes, it's true, I spent most of my life in Krakow, Berlin, Vienna. It indeed makes me search for such a city format and find urban inspirations which were, however, disturbed in Warsaw but which would have been natural steps in the city's development. Powiśle is my place in Warsaw and, yes, I would very much like to have an office there. One of my favourite books, which I have read repeatedly, is an atlas with the historical plans of Warsaw. We are trying to recreate the lost splendour of this capital city. Moreover, we will have an office and it will be located there. I can already see myself working there and going for walks, so I am looking for a flat in the neighbourhood. And so are my friends.

**PROJEKTANCI:
DESIGNERS:**

**GŁÓWNY PROJEKTANT:
CHIEF DESIGNER:**

Architekt Szymon Duda
Szymon Duda, architect

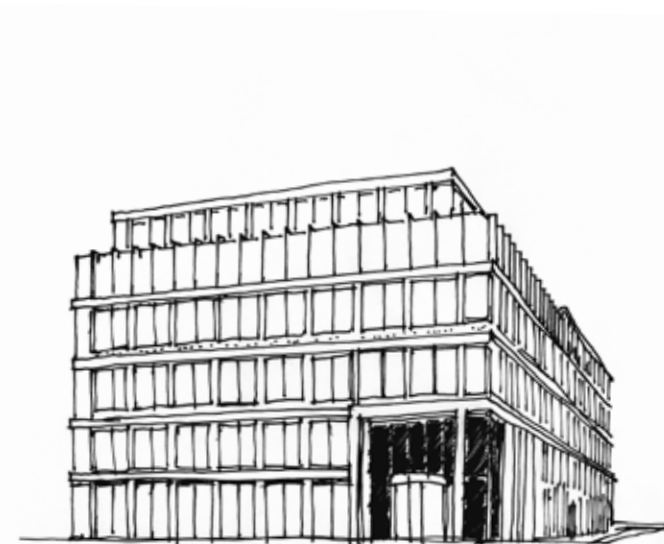
**WSPÓŁPRACA AUTORSKA:
AUTHOR COOPERATION:**

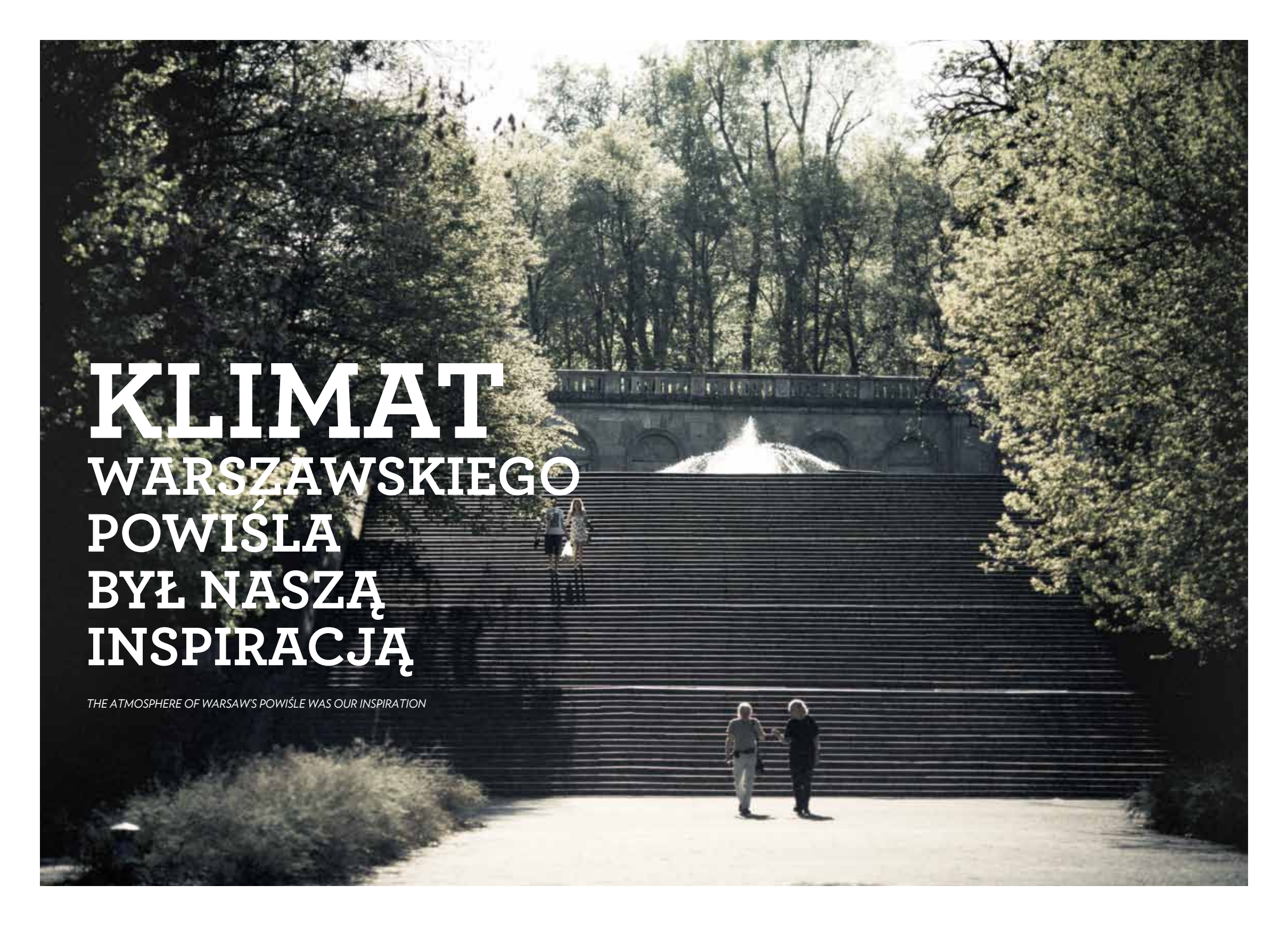
Architekt Marcin Kos
Marcin Kos, architect

**DESIGN ORAZ INTERIOR:
DESIGN AND INTERIOR:**

Wojtek Stanczykiewicz
Wojtek Stanczykiewicz

**SZKIC: / SKETCH:
Szymon Duda**





KLIMAT WARSZAWSKIEGO POWIŚLA BYŁ NASZĄ INSPIRACJĄ

THE ATMOSPHERE OF WARSAW'S POWIŚLE WAS OUR INSPIRATION

CARPATHIA - CICHA 8



A PRZYSTANEK AUTOBUSOWY / BUS STOP
102, 105, 128, 162, 44, N13, N14, N63, N64
300 m / 3 min

T PRZYSTANEK TRAMWAJOWY / TRAM STOP
MOST PONIATOWSKIEGO / PONIATOWSKI BRIDGE
7, 8, 9, 22, 24, 25, 43
1 km / 10 min

- 1** TEATR POLSKI
POLSKI THEATRE
- 2** BIBLIOTEKA UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO
WARSAW UNIVERSITY LIBRARY
- 3** KAWIARNIA KAFKA
KAFKA CAFÉ
- 4** CENTRUM NAUKI KOPERNIK
COPERNICUS SCIENCE CENTRE
- 5** UNIWERSYTET WARSZAWSKI
UNIVERSITY OF WARSAW

- 6** MUZEUM FRYDERYKA CHOPINA
THE FRYDERYK CHOPIN MUSEUM
- 7** SIEDZIBA AGENCJI TURYSTYCZNEJ GROMADA
GROMADA TOURIST AGENCY HQ
- 8** KAWIARNIA CZUŁY BARBARZYŃCA
CZUŁY BARBARZYŃCA CAFÉ
- 9** RESTAURACJA BOSCAIOLA
BOSCAIOLA RESTAURANT
- 10** RESTAURACJA/CAFE/WINE BAR TAMKA 43
TAMKA 43 RESTAURANT CAFÉ

Budynek zlokalizowano w ścisłym centrum, w rozwijającej się dzielnicy Powiśle – nieopodal najważniejszych instytucji biznesu, jak również reprezentacyjnych ulic Warszawy – Nowy Świat/Krakowskie Przedmieście, które dzieli od Carpathii zaledwie dziesięciominutowy spacer. Dzięki drugiej linii metra, Carpathia ma wyjątkowo dogodny dostęp do transportu miejskiego. Stacja Powiśle

znajdzie się tylko 400 m od Carpathii. Łatwo też dojechać tu samochodem, wybierając Wiślostradę, most świętokrzyski lub ulicę Świętokrzyską. Project is located in City Center, in the up and coming neighborhood of Powiśle – very close to the Central Business District, as well as the Warsaw's high street – Nowy Świat / Krakowskie Przedmieście, which is located in the

10 minutes walking distance. Project has absolutely perfect public transportation accessibility thanks to its location on newly constructed second line of Warsaw subway. Powiśle Subway Station will be just 400 m far from Carpathia. Project has very good vehicular access (Wiślostrada, Świętokrzyski Bridge, Świętokrzyska Street);

WARSZAWSKIE METRO

WARSAW SUBWAY

METRO NOWY ŚWIAT
850 m / 11 min
METRO POWIŚLE
550 m / 6 min

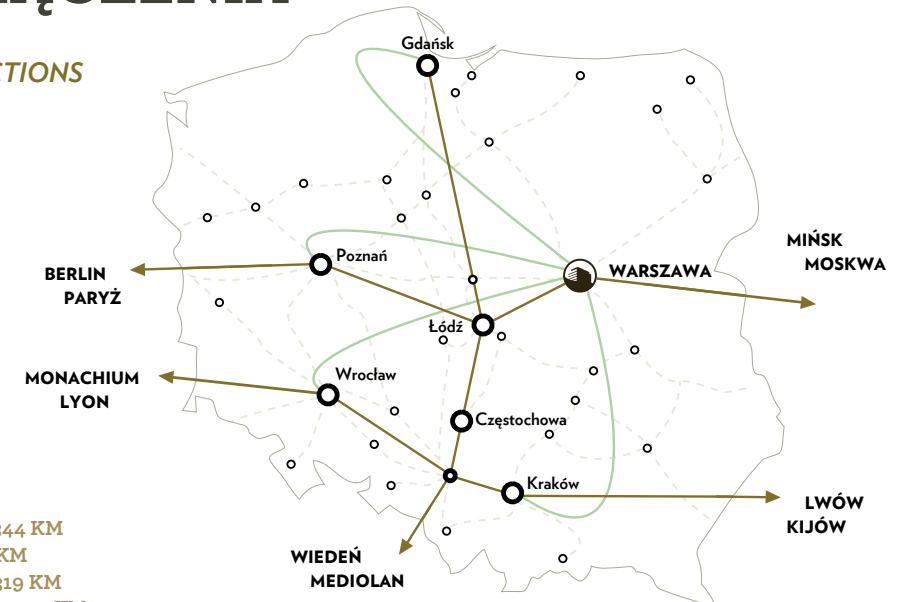
I LINIA METRA:
1st SUBWAY LINE:

PLAN II LINII METRA:
2nd SUBWAY LINE:



POŁĄCZENIA

CONNECTIONS



GDAŃSK – 344 KM
ŁÓDŹ – 137 KM
POZNAŃ – 319 KM
WROCŁAW – 342 KM
KRAKÓW – 293 KM
CZĘSTOCHOWA – 216 KM

WIĘCEJ NIŻ BIURO

MORE THAN AN OFFICE

Jednym z największych atutów tej inwestycji jest doskonała lokalizacja. Budynek stoi w ścisłym centrum miasta, dzięki czemu ma świetne warunki komunikacyjne. Ze względu na bliskość stacji metra Powiśle, mostu Świętokrzyskiego oraz sieci autobusów, którymi można dostać się na Pragę i do wszystkich dzielnic prawobrzeżnej Warszawy, trudno o lepszy adres w Warszawie. Umieszczenie budynku na skrzyżowaniu ulic, które stanowią ruchliwy ciąg komunikacyjny, pozwala pracownikom oraz klientom na łatwy dostęp oraz stanowi dodatkowy atut marketingowy. Carpathia mijają, zatrzymując się na światłach, wszystkie samochody jadące mostem Świętokrzyskim z Pragi do centrum.

One of this investment's greatest advantages is its perfect location. The building is situated in the strict city centre, therefore it offers an excellent array of inner-city transport solutions. Due to its proximity to the Powiśle Metro, Świętokrzyski Bridge and the bus line, one can go to the Prague district and all of Warsaw's right-bank districts, thus it would be difficult to find a better address in Warsaw. The building's location at a busy junction will provide employees and clients alike with easy access and will constitute an additional marketing asset, as the Carpathia building clearly stands out at the junction's traffic lights and is passed by all vehicles travelling along the Świętokrzyski Bridge from the Prague district to the city centre.



CARPATHIA, WIDOK ZE SKRZYŻOWANIA ULIC ZAJĘCZEJ I TOPIEL.

CARPATHIA, VIEW FROM THE CORNER OF ZAJĘCZA AND TOPIEL STREET

CARPATHIA TO ELEGANCKI, REPREZENTACYJNY BUDYNEK BIUROWY, ZAPROJEKTOWANY ZGODNIE ZE STANDARDEM KLASY A

CARPATHIA IS AN ELEGANT, IMPRESSIVE OFFICE BUILDING,
DESIGNED AS CLASS A OFFICE SPACE



**ŁATWY DOSTĘP SAMOCHODEM
ORAZ TRANSPORTEM PUBLICZNYM.**

EASY ACCESS BY CAR AND PUBLIC TRANSPORT.



**MOŻLIWOŚĆ WYNAJMU
POWIERZCHNI JUŻ OD 150 M².**

IT IS POSSIBLE TO LEASE SPACE STARTING FROM 150 M².



**MOŻLIWOŚĆ DOWOLNEJ
ARANŻACJI WNĘTRZ.**

IT IS POSSIBLE TO ARRANGE THE INTERIOR SPACE.



**WYSOKIEJ JAKOŚCI WYKOŃCZENIE
WNĘTRZ OBEJMUJE ŁAZIENKI
ORAZ KUCHNIE / LUNCH ROOMY.**

HIGH-QUALITY INTERIORS IN BATHROOMS AND STAFF KITCHENS.



**CAŁODOBOWA RECEPCJA
ORAZ OCHRONA WRAZ Z SYSTEMEM
TELEWIZJI PRZEMYSŁOWEJ.**

24-HOUR RECEPTION AND SECURITY WITH CCTV SYSTEM.



**DWIE NIEZALEŻNE
ZASILAJĄCE LINIE KABLOWE.**

TWO INDEPENDENT CABLE POWER LINES.



**PEŁNA KLIMATYZACJA
I MECHANICZNA WENTYLACJA.**

FULLY AIR-CONDITIONED AND MECHANICALLY VENTILATED.

DANE LICZBOWE

FIGURES

Powierzchnia do wynajęcia (biura + lokale usługowe na parterze)	4 705 m ² GLA
<i>Rentable area (offices + retail premises on the ground floor)</i>	<i>4 705 m² GLA</i>
Liczba kondygnacji <i>Number of floors</i>	5 + parter + 2 kondygnacje parkingu podziemnego <i>5 + ground floor + 2 levels of underground parking garage</i>
Powierzchnia typowego piętra / <i>Typical floor size</i>	840 m ² GLA / 840 m ² GLA
Współczynnik powierzchni wspólnych / <i>Building add-on factor</i>	6,5% / 6,5%
Windy / <i>Lifts</i>	3 windy w centralnym trzonie windowym <i>3 lifts located in central lift bank</i>
Współczynnik miejsc parkingowych / <i>Parking ratio</i>	1 miejsce parkingowe na każde 118 m ² . GLA (40 miejsc parkingowych w garażu) <i>1 parking space per each 118 m² GLA</i> <i>(40 spaces in the parking garage)</i>
Minimalna powierzchnia najmu / <i>Minimal lease unit</i>	150 m ² / 150 m ²

STANDARD BUDYNKU

BUILDING STANDARDS

Zasilanie z dwóch niezależnych linii kablowych	<i>Power supply from 2 independent power loops</i>
Internet łącznie światłowodowe	<i>Internet fiber optic connection</i>
Recepcja	<i>Reception</i>
24-godzinna ochrona	<i>24-Hour building security</i>
Elektroniczny system kontroli dostępu	<i>Electronic access control system</i>
Centrum monitoringu/cctv	<i>Monitoring system/cctv</i>
Otwierane okna	<i>Openable windows</i>

STANDARDOWE WYKOŃCZENIE LOKALI

STANDARD FIT-OUT OF PREMISES

Standardowa aranżacja lokalu: 70% powierzchni lokalu w układzie open plan, 30% w układzie gabinetowym, ze ściankami działowymi, stolarką drzwiową wewnętrzną	<i>Premises arrangement: 70% of space in open plan, 30% of space office rooms, partitions and internal doors included</i>
Klimatyzacja i mechaniczna wentylacja w systemie 4-rurowym	<i>Air conditioning and mechanical ventilation 4-pipe system</i>
Podnoszone podłogi / Podwieszane sufity / Oświetlenie	<i>Technical raised floors / Suspended ceilings / Lighting</i>
Wykładzina / Aneksy kuchenne / Toalety	<i>Carpeting / Kitchenettes / Toilets</i>
Ścianki działowe zgodnie ze standardową aranżacją	<i>Partition walls as per standard premises arrangement</i>
Okablowanie teleinformatyczne: w każdym floorboxie przewidziano miejsce na 2 podwójne gniazda RJ-45	<i>IT/telecom cabling: there is space foreseen in each floorbox for 2 double RJ-45 outlets</i>
Okablowanie elektryczne: 1 floorbox z 2 „czystymi” i 2 „brudnymi” gniazdami na każde 12 m ² NLA	<i>Electrical cabling: 1 floorbox with 2 “clean” and 2 “dirty” outlets per each 12 m² NLA</i>



WIDOK HOLU GŁÓWNEGO OD STRONY WEJŚCIA / A VIEW OF THE MAIN HALL FROM THE ENTRANCE

ISTNIEJE MOŻLIWOŚĆ DOWOLNEJ ARANŻACJI WNĘTRZ

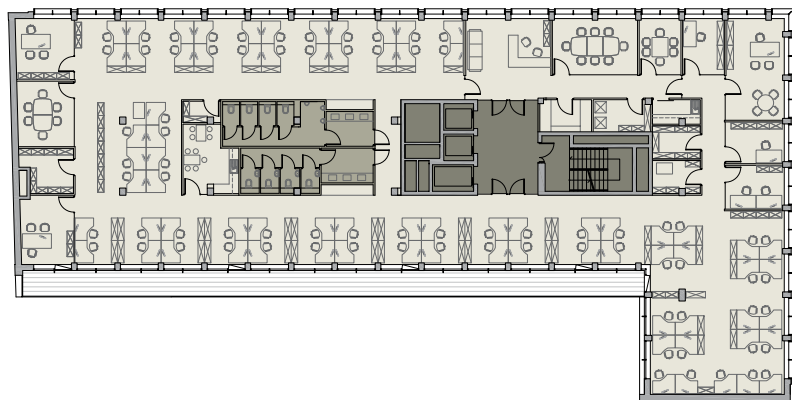
IT IS POSSIBLE TO ARRANGE
THE INTERIOR SPACE



PLANY WNĘTRZ

INTERIOR PLANS

PRZYKŁADOWA ARANŻACJA EXEMPLARY FIT-OUT PLAN

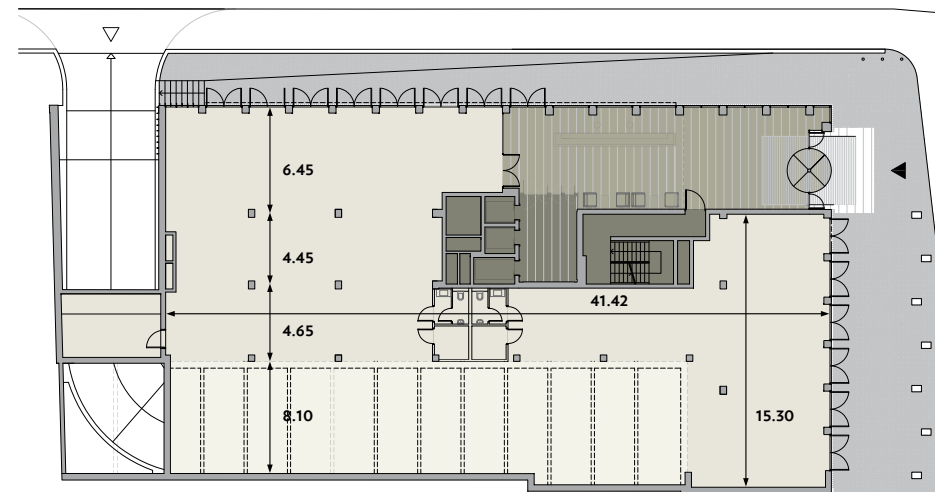


LEGENDA / LEGEND

- lokale biurowe
office space
- komunikacja i lobby windowe
circulation & lift lobbies
- toalety
restrooms

Powierzchnia najmu: 840 m ² GLA	Leasable area: 840 m ² of GLA
5 stanowisk roboczych w pojedynczych gabinetach	5 workstations in single offices
2 stanowiska robocze w podwójnym gabinecie	2 workstations in a double office
76 stanowisk roboczych w open planie	76 workstations in an open plan space
2 stanowiska robocze w sekretariacie/recepcji	2 workstations in the personal assistant's office/reception
1 ośmioosobowa sala konferencyjna	1 conference room for 8 people
2 sześciuosobowe sale konferencyjne	2 conference rooms for 6 people each
Kuchnie (powierzchnia 17,7 m ²)	Kitchens (17.7 m ² in area)
Serwerownia (powierzchnia 7,1 m ²)	Server room (7.1 m ² in area)
Pomieszczenia pomocnicze (powierzchnia 23,6 m ²)	Ancillary rooms (23.6 m ² in area)
Szatnia (powierzchnia 6,4 m ²)	Cloakroom (6.4 m ² in area)
Sanitariaty (powierzchnia 47,9 m ²)	Restrooms (47.9 m ² in area)
Łącznie 85 stanowisk roboczych	Total: 85 workstations
Przeciętny wskaźnik: 1 osoba na każde 9,9 m ² GLA	Average ratio: 1 person per every 9.9 m ² of GLA

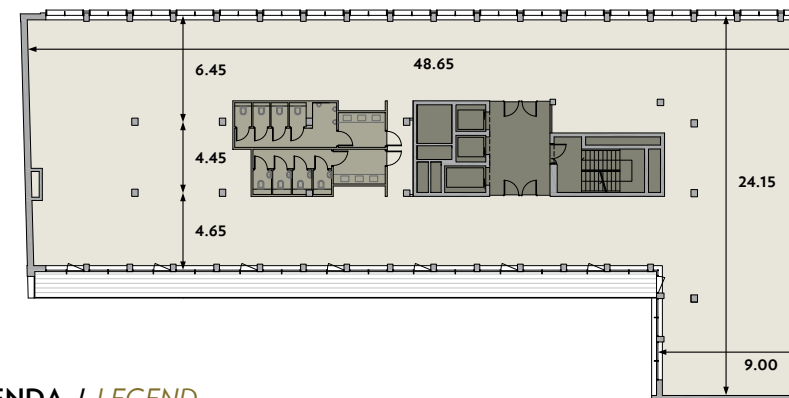
PLAN PARTERU GROUND FLOOR PLAN



LEGENDA / LEGEND

- lokale biurowo-usługowe
office/retail space
- komunikacja i lobby windowe
circulation & lift lobbies
- główne lobby recepcyjne
main reception lobby

PLAN PIĘTRA TYPOWEGO TYPICAL STOREY PLAN



LEGENDA / LEGEND

- lokale biurowe
office space
- komunikacja i lobby windowe
circulation & lift lobbies
- toalety
restrooms

CENTRUM

1	CARPATHIA – OFFICE HOUSE		
			HOTELE
2	HOTEL NOVOTEL	5	HOTEL SOFITEL VICTORIA
3	MERCURE GRAND HOTEL	6	HOTEL EUROPEJSKI
4	HOTEL SHERATON	7	HOTEL BRISTOL
			OBIEKTY PUBLICZNE
8	AMBASADA STANÓW ZJEDNOCZONYCH		
9	SEJM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ (więcej na stronie 39)		
10	GIEŁDA PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH (więcej na stronie 38)		
11	AMBASADA KANADY		
12	NARODOWY BANK POLSKI		
13	PAŁAC PREZYDENCKI		
			RESTAURACJE
14	MUZEUM CHOPINA / RESTAURACJA TAMKA 43		
15	RESTAURACJA ROZBRAT 20 (więcej na stronie 41)		
16	KAWIARNIA CZUŁY BARBARZYŃCA (więcej na stronie 40)		
17	RESTAURACJA BOSCAIOLA		
			KULTURA I ROZRYWKA
18	PAŁAC KULTURY I NAUKI		
19	KLUBOKAWIARNIA WARSZAWA POWIŚLE		
20	MUZEUM NARODOWE		
21	FILHARMONIA NARODOWA		
22	GALERIA ZACHĘTA		
23	TEATR NARODOWY		
24	BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA W WARSZAWIE (więcej na stronie 34)		
25	CENTRUM NAUKI KOPERNIK (więcej na stronie 35)		
26	STADION NARODOWY		
27	POLSKA AKADEMIA NAUK		
28	PLAC TRZECH KRZYŻY (więcej na stronie 37)		
29	KRAKOWSKIE PRZEDMIEŚCIE		



CENTER

1	CARPATHIA – OFFICE HOUSE		
			HOTELS
2	NOVOTEL HOTEL	5	SOFITEL VICTORIA HOTEL
3	MERCURE GRAND HOTEL	6	EUROPEJSKI HOTEL
4	SHERATON HOTEL	7	BRISTOL HOTEL
			PUBLIC UTILITIES
8	U.S. EMBASSY WARSAW		
9	SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND (more on page 39)		
10	THE WARSAW STOCK EXCHANGE (more on page 38)		
11	EMBASSY OF CANADA TO POLAND		
12	THE NATIONAL BANK OF POLAND		
13	THE PRESIDENTIAL PALACE		
			RESTAURANTS
14	THE FRYDERYK CHOPIN MUSEUM / TAMKA 43 RESTAURANT		
15	ROZBRAT 20 RESTAURANT (more on page 41)		
16	CZUŁY BARBARZYŃCA CAFÉ (more on page 40)		
17	BOSCAIOLA RESTAURANT		
			CULTURE AND ENTERTAINMENT
18	THE PALACE OF CULTURE AND SCIENCE		
19	WARSAW POWIŚLE CAFÉ		
20	THE NATIONAL MUSEUM		
21	THE WARSAW PHILHARMONIC ORCHESTRA		
22	ZACHĘTA NATIONAL GALLERY OF ART		
23	THE NATIONAL THEATRE		
24	WARSAW UNIVERSITY LIBRARY (more on page 34)		
25	COPERNICUS SCIENCE CENTRE (more on page 35)		
26	NATIONAL STADIUM		
27	THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES		
28	THREE CROSSES SQUARE (more on page 37)		
29	KRAKOWSKIE PRZEDMIEŚCIE		

MAGIA OKOLICY

THE MAGIC OF THE AREA

Powisłe to dziś jedna z najciekawszych dzielnic w Warszawie. Sukcesywnie powstają tu inwestycje: apartamentowce, osiedla mieszkaniowe, budynki biurowe. Dzielnica stała się modna – co roku przybywa tętniących życiem restauracji i kawiarni. Wygodna sieć komunikacji, m.in. stacja metra, mnogość atrakcji i piękna okolica czynią Powisłe miejscem idealnym na siedzibę firmy, biuro, studio lub przedstawicielstwo. Stąd wszędzie jest blisko. Wystarczy parę kroków, aby znaleźć się w sercu miasta albo korzystać z uroków parkowych przestrzeni. Dobre restauracje zapraszają na biznesowe lunche i spotkania, a modne kawiarnie na szybkie śniadanie lub kawę.

Currently Powisłe is one of the most interesting districts in Warsaw. One by one investment projects are being carried out here – apartment buildings, housing estates and office buildings. The district has become fashionable – more and more vibrant restaurants and cafes appear every year. With a convenient transport network – the underground station and plenty of attractions, Powisłe is an ideal place for a company's head office, bureau, studio or a representative office. It is close to everywhere. A few steps will lead you to the heart of the city or, in the opposite direction, to charming parks, depending on your mood. Good-quality restaurants invite you to come for a business lunch and for meetings, and the fashionable cafes for a fast breakfast or coffee.



WISŁA

THE VISTULA RIVER

Z ogrodów na dachu BUW-u roz-
tacza się widok na lewobrzeżną
część Warszawy oraz Wisłę, która
coraz częściej inspiruje inwesto-
rów. Obok Centrum Nauki Ko-
pernik działa latem klub Cud nad
Wisłą – dający złudzenie wakacji
nad rzeką.

*The view from the Warsaw University
Library roofs overlooks the left-bank
part of Warsaw and the Vistula River,
which has been inspiring investors
year after year. Near the Copernicus
Science Centre is a contemporary
Miracle on the Vistula Club – which
creates the illusion of holidays spent
on the river.*



CENTRUM NAUKI KOPERNIK

COPERNICUS SCIENCE CENTRE

Nieopodal znajduje się Centrum Nauki Kopernik – atrakcyjna bryła budynku sprawia, że dziewicze nadwiślańskie tereny nabierają nowoczesnego charakteru. Centrum jest atrakcją stolicy przyciągającą turystów i mieszkańców nie tylko podczas niedzielnych spacerów.

The Copernicus Science Centre nearby, with the building's attractive shape, makes the Vistula's pristine terrains look modern. The Centre is the capital city's landmark, attracting tourists and inhabitants alike, and not only for Sunday walks.

BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA W WARSZAWIE

THE WARSAW UNIVERSITY LIBRARY

Schodząc w dół w stronę Wisły, idąc wśród zieleni, w ciągu pięciu minut dojdziemy do Biblioteki Uniwersyteckiej ze zjawiskowym ogrodem na dachu, z którego oglądać można panoramę okolicy.

Going down to the Vistula River and walking through the greenery you will reach the Warsaw University Library with a stunning garden on its roof and with an extensive view of the surrounding area.





WARSZAWSKIE CENTRUM BIZNESOWE

CENTRAL BUSINESS DISTRICT

Budynek Carpathia zlokalizowa-
no w bezpośredniej bliskości war-
szawskiego centrum biznesu. War-
szawski skyline należy dziś pod
względem wysokości do jednego
z najbardziej imponujących w tej
części Europy. Górującemu nad
Warszawą Pałacowi Kultury i Na-
uki, który wciąż jest najwyższym
budynkiem w Polsce, towarzyszy
hotel Marriott, Skylight, InterCon-
tinental, Warsaw Financial Center,
Rondo 1 oraz Budynek TP SA.

*The Carpathia building is located in
close proximity to Warsaw's business
centre. Warsaw's skyline, in terms of
its buildings' heights, is currently one
of the most impressive skylines in this
part of Europe. The towering Warsaw
Palace of Culture and Science, which
is still the tallest building in Poland,
is neighboured by the Marriott Hotel,
Skylight, InterContinental, Warsaw
Financial Center, Rondo 1 and the
TP SA Building.*



PLAC TRZECH KRZYŻY

THREE CROSSES SQUARE

Jeden z najpiękniejszych i najbar-
dziej eleganckich placów w Warsza-
wie. Znajdziemy tu modne kawiarnie
i drogie sklepy, takie jak: Hugo Boss,
Burberry, Ermenegildo Zegna, JM
Weston, Escada, Trussardi i Emporio
Armani.

*This is one of the most beautiful and
elegant squares in Warsaw. There
are fashionable cafes and expensive
shops here, such as: Hugo Boss Burb-
erry, Ermenegildo Zegna, JM Wes-
ton, Escada, Trussardi and Emporio
Armani.*



GIEŁDA, PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH

THE WARSAW STOCK EXCHANGE

Na równoległej do ulicy Tamka, malowniczej ulicy Książęcej znajduje się Giełda Papierów Wartościowych, kluczowy adres dla świata finansów i biznesu.

The stock exchange is located in the picturesque Książęca Street, which lies parallel to Tamka Street - a key landmark for the financial and business world.



SEJM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

SEJM OF THE REPUBLIC OF POLAND

Najwyższy organ władzy ustawodawczej w Polsce. Budynek Sejmu i inne gmachy parlamentu usytuowane są nad skarpą wiślaną w rejonie ulic Wiejskiej, Górnośląskiej i Maszyńskiego.

The Sejm has been the highest legislative body. The Sejm House and other Parliament buildings are situated on the river bank in the area of Wiejska, Górnośląska and Maszyńskiego Streets.

RESTAURACJA ROZBRAT 20

ROZBRAT 20 RESTAURANT

Niektóre powiślańskie restauracje stały się już kultowe. Elegancka R20 to jeden z najbardziej ekskluzywnych adresów na gastronomicznej mapie stolicy. Wyjątkowe miejsce na spotkanie z ważnym biznesowym klientem.

Some of the restaurants in the Powiśle district have become iconic. The elegant R20 is one of the most exclusive food and beverage places in the capital city. This special place is perfect for business meetings with important clients.

KAWIARNIA CZUŁY BARBARZYŃCA

CZUŁY BARBARZYŃCA CAFÉ

Tytuł powieści Bohumila Hrabala posłużył jako nazwa kawiarni, która jest jednocześnie księgarnią i klubem. Oprócz wieczorów autorskich i spotkań z pisarzami w klubie odbywa się wiele imprez: wystawy, koncerty, projekcje filmowe oraz dyskusje.

The title of Bohumil Hrabal's novel [orig. Něžný barbar] became the name of a cafe which is both a library and a club. Apart from meetings with authors and writers, many events take place here - exhibitions, concerts, film shows and discussions.





WARSZAWA POWIŚLE

WARSAW POWIŚLE

Klubokawiarnia zlokalizowana w pięknie odrestaurowanym zabytkowym okrągłym, w którym niegdyś mieściły się kasy biletowe dworca kolei średnicowej – Warszawa Powiśle. Fenomen na mapie warszawskich klubów – w letnie wieczory przyciąga tłumy.

This coffee bar club is located in a beautifully restored, historical, round building which formerly held the ticket offices of a cross-city railway line – Warsaw Powiśle. It is a phenomenon among Warsaw clubs and attracts crowds of people on summer nights.

KONTAKT

CONTACT

W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących budynku, dostępności powierzchni i warunków najmu prosimy o kontakt z:

Łukaszem Kałędkiewiczem
+48 501 501 586
lub
Włodzimierzem Jędrusakiem
+48 608 323 778

e-mail: kontakt@carpathia-office.pl

www.carpathia-office.pl

In order to obtain detailed information concerning the building, space availability and terms and conditions of lease, please contact us:

*Łukasz Kałędkiewicz
+48 501 501 586
or
Włodzimierz Jędrusak
+48 608 323 778,*

e-mail: kontakt@carpathia-office.pl

www.carpathia-office.pl



ZA KOMERCJALIZACJĘ ODPOWIADAJĄ AGENCJE:

AGENCIES RESPONSIBLE FOR MARKETING:

CBRE

Rondo 1, Rondo ONZ 1
00-124 Warszawa
Tel. + 48 22 544 80 00
Tel. +48 501 501 586

lukasz.kaledkiewicz@cbre.com
www.cbre.com | www.cbre.pl



ul. Krowoderska 52
31-158 Kraków
Tel +48 12 630 93 00
Tel. +48 608 323 778

wlodzimierz.jedruszak@fisheyeproperties.pl
www.fisheyeproperties.pl

Tworząc tę broszurę mieliśmy na uwadze środowisko naturalne. Celuloza wykorzystywana do produkcji papierów zastosowanych w niniejszej publikacji pochodzi z lasów perspektywicznie zarządzanych.

In creating this brochure, the environment has been an important concern of ours. All papers used in the production of this publication come from well-managed sources.

e1

ART DIRECTION, CONTENT,
DESIGN & PRODUCTION:
e1 Element One
www.elementone.pl

PHOTOGRAPHY:
Bart Pogoda
www.bartpogoda.com

